

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88-T
Datum: 8. april 2008.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Carmel Agius, predsjedavajući
sudija O-Gon Kwon
sudija Kimberly Prost
sudija Ole Bjørn Støle – rezervni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Nalog od: 8. aprila 2008.

TUŽILAC

protiv

**VUJADINA POPOVIĆA
LJUBIŠE BEARE
DRAGE NIKOLIĆA
LJUBOMIRA BOROVIĆANINA
RADIOVOJA MILETIĆA
MILANA GVERE
VINKA PANDUREVIĆA**

JAVNO

NALOG PO ZAHTJEVU ZA PONOVI DOKAZNI POSTUPAK TUŽILAŠTVA

Tužilaštvo:

g. Peter McCloskey

Odbrana:

g. Zoran Živanović i gđa Mira Tapušковиć za Vujadina Popovića
g. John Ostojić i g. Christopher Meek za Ljubišu Bearu
gđa Jelena Nikolić i g. Stéphane Bourgon za Dragu Nikolića
g. Aleksandar Lazarević i g. Christopher Gosnell za Ljubomira Borovčanina
gđa Natacha Fauveau Ivanović i g. Nenad Petrušić za Radivoja Miletića
g. Dragan Krgović i g. David Josse za Milana Gveru
g. Peter Haynes i g. Đorđe Sarapa za Vinka Pandurevića

Prijevod

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

IMAJUĆI U VIDU povjerljivi "Zahtjev za ponovni dokazni postupak tužilaštva, s dva dodatka", podnet 7. aprila 2008. godine (dalje u tekstu: Zahtjev tužilaštva);

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo traži ponovni dokazni postupak kako bi predočilo svjedočenje tri nova svjedoka *viva voce* i deset dokaznih predmeta u vezi s njima;¹

IMAJUĆI U VIDU da će tužilaštvo, u slučaju da Zahtjev bude odobren, tražiti zaštitne mere za dva od tri nova svjedoka *viva voce* čije iskaze namjerava da predoči;²

IMAJUĆI U VIDU da, u cilju očuvanja efikasnosti zaštitnih mjera koje bi kasnije eventualno mogle biti izrečene, tužilaštvo takođe traži da Pretresno vijeće izda nalog da se sadržaj razgovora i identitet svjedoka ni u cjelini ni djelimično ne objelodanjuju nijednoj trećoj strani bez prethodnog odobrenja Pretresnog vijeća, dok se ne riješi Zahtjev tužilaštva;

IMAJUĆI U VIDU da će konferencija pre izvođenja dokaza odbrane biti održana 22. maja 2008. godine³ i da će izvođenje dokaza odbrane početi 2. juna 2008. godine;⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR da, u skladu sa članom 20(1) Statuta Međunarodnog suda, Pretresno vijeće mora da se postara da suđenje bude pravično i ekspeditivno;

NA OSNOVU pravila 54, 75, 126*bis* i 127 Pravilnika o postupku i dokazima;

OVIM NALAZE kako slijedi:

1. Sadržaj razgovora i identitet svjedoka za koje tužilaštvo traži zaštitne mjere neće biti objelodanjeni, ni u cjelini ni delimično, nijednoj trećoj strani bez prethodnog odobrenja Pretresnog vijeća, dok se ne riješi Zahtjev tužilaštva.

¹ Zahtjev tužilaštva, par. 43.

² Zahtjev tužilaštva, par. 4 i 42.

³ Nalog o okončanju glavnog dokaznog postupka tužilaštva, postupku na osnovu pravila 98*bis*, podnescima odbrane na osnovu pravila 65*ter*, konferenciji prije izvođenja dokaza odbrane i početku izvođenja dokaza odbrane, 29. novembar 2007. godine (dalje u tekstu: Nalog od novembra 2007. godine), str. 5.

⁴ Nalog od novembra 2007. godine, str. 6.

Prijevod

2. Odbrana će najkasnije 15. aprila 2008. godine podnijeti odgovor na Zahtjev tužilaštva.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
Carmel Agius,
predsjedavajući

Dana 8. aprila 2008.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]